

REPUBLIC OF IRAQ  
MINISTRY OF HIGHER EDUCATION  
AND SCIENTIFIC RESEARCH  
UNIVERSITY OF AL-QADISIYAH  
COLLEGE OF EDUCATION  
DEPARTMENT OF ENGLISH



# THE CONFLICT OF INDIGENOUS AND EUROPEAN CULTURES IN CHINUA ACHEBE AND KATE GRENVILLE: A STUDY OF SELECTED NOVELS

A THESIS  
SUBMITTED TO THE DEANERY OF THE COLLEGE OF EDUCATION – UNIVERSITY OF  
AL-QADISIYAH IN PARTIAL FULFILMENT OF THE REQUIREMENTS FOR  
THE DEGREE OF MASTER OF ARTS IN ENGLISH LITERATURE

BY

HANEEN RAISAN NEAMAH

SUPERVISED BY

PROF. QASIM SALMAN SERHAN (Ph.D.)

2017 AD  
December

1439 AH  
Rabi AL-Akhir

## ABSTRACT

The conflict of European and indigenous cultures is a direct outcome of the process of colonisation and is very difficult to resolve because both Europeans and indigenous people stick to their beliefs, customs, and values and consider them superior to the counter ones. It intensifies when those dissimilarities are mirrored in religion, politics, economy, and social issues. In fact, three types of colonised people appear in terms of their reaction to the coloniser's culture, namely, resistant, compliant, and ambivalent. Literarily, the conflict of European and indigenous cultures dominates the realm of the post-colonial novel which is itself employed as a tool of cultural resistance and re-education within the context of colonisation.

This study examines the conflict of European and indigenous cultures in the two different contexts of Africa and Australia as exemplified by Chinua Achebe (1930-2013) and Kate Grenville (1950 - ) respectively. It falls into three chapters and a conclusion. The first chapter is an introduction in three sections: The first section is about the post-colonial theory, its emergence, definition, and the controversial term 'post-colonial'. The second section presents post-colonialism from different perspectives. Finally, the third section deals with post-colonial literature and is further divided into two sections which deal with language, place, and displacement as major issues in post-colonial literature.

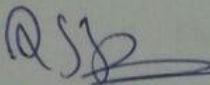
Chapter two is devoted to Chinua Achebe and consists of five sections. The first section is about the colonisation of Africa and falls into three sections, dealing with the colonial reasons and strategies that led to colonising Africa as well as portraying how colonisation influenced the indigenous African culture and post-colonial African literature. The second section focuses on Achebe's life and career. The third section sheds light on the indigenous Igbo society as a representative of pre-colonial Africa. The fourth section is an analysis of *Things Fall Apart* (1958), in which Achebe presents a vivid image of the conflict

between the indigenous Igbo and British cultures. Finally, the fifth section is an analysis of *Arrow of God* (1964), in which the colonised and the colonising cultures confront each other's dissimilarities, especially in religion and politics. Clashes within the Igbo society and the outcomes of the colonial existence cause the Igbo society to be disintegrated from within and to reorient its religion to Christianity. This reorientation results in the assimilation of the British culture as well as the loss of cultural identity.

Chapter three is devoted to Kate Grenville and falls into five sections. The first section deals with the colonisation of Australia and is subdivided into three sections, focusing on the British reasons and policies that resulted in colonising Australia and on how the colonial process affected both the Indigenous Australian culture and post-colonial Australian literature. The second section is concerned with Grenville's life and career. The third section is about the Indigenous Australian society, presenting its major values, customs, and beliefs. The fourth section aims at analysing *The Secret River* (2005), in which Grenville describes the first encounter between the Indigenous Australians and the British settlers which causes a conflict between the two parties. Finally, the fifth section is an analysis of *Sarah Thornhill* (2011), which presents the misery and the conflict of the 'Stolen Generation' with the British culture and its racial prejudice.

Finally, the conclusion sums up the major findings of the study.

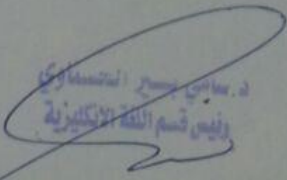
I certify that this thesis, "The Conflict of Indigenous and European Cultures in Chinua Achebe and Kate Grenville: A Study of Selected Novels," by Haneen Raisan Neamah, was prepared under my supervision at the College of Education, University of Al-Qadisiyah, as a partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Arts in English Literature.

Signature: 

Advisor: Professor Qasim Salman Serhan (Ph.D.)

Date: 24/12/2017

In view of the available recommendation, I forward this thesis for debate by the Examining Committee.

Signature: 

Name: Assist. Prof. Sami Basheer Matrood (Ph.D.)

Head of Department of English

College of Education

University of Al-Qadisiyah

Date:

We certify that we have read this thesis, "The Conflict of Indigenous and European Cultures in Chinua Achebe and Kate Grenville: A Study of Selected Novels," and as Examining Committee, examined the student in its content, and that in our opinion it is adequate as a thesis for the degree of Master of Arts in English Literature.

Signature:

Name: Prof. Majeed U. Jodeh

Chairman

Signature:

Name: Prof. Basim Al-Ghizawi

Member

Signature:

Name: Dr. Haitham Kamil

Member

Signature:

Name: Prof. Dr. Darsim Salameh

Member and Supervisor

Date: 14/5/2018

Approved by the Deanery of the College of Education.

Signature:

Name: Prof. Dr. Khalid Jawad Kadhim Al-Adilee

Rank: Professor

Position: Dean of the College of Education.

Date: 15/5 / 2018



جمهورية العراق  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة القادسية  
كلية التربية  
قسم اللغة الإنجليزية

## صراع الثقافتين الأصلية و الأوربية عند تشنوا اتشيبى و كيت جرينفل: دراسة لروايات مختارة

رسالة مقدمة الى عمادة كلية التربية – جامعة القادسية  
كجزء من متطلبات نيل شهادة الماجستير في الأدب الإنكليزي

تقدمت بها

حنين ريسان نعمة

بإشراف

الأستاذ الدكتور قاسم سلمان سرحان

٢٠١٧ م  
كانون الأول

١٤٣٩ هـ  
ربيع الآخر

## الخلاصة

يعد صراع الثقافتين الأوربية والأصلية نتيجة مباشرة للحملات الاستعمارية ويصل الى درجة من التعقيد يصعب حلها بسبب تمسك كلا الفئتين من السكان الأصليين والأوروبيين بعاداتهم وقيمهم واعتبارها هي الأفضل والأنبل. ويأخذ هذا الصراع أبعاداً أوسع عندما ينعكس على المفاهيم والممارسات الدينية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية. وهناك ثلاث نماذج من السكان الأصليين حسب ردة فعلهم تجاه المستعمر الأوربي.. وهي المقاوم والمذعن و الازدواجي. ويتجلى هذا الصراع بأوضح صوره في رواية ما بعد الاستعمار التي وضفت بحد ذاتها كأداة للمقاومة وإعادة التمرس الثقافي ضمن سياق الاستعمار.

ومن هنا جاءت هذه الدراسة لتسليط الضوء على صراع الثقافتين الأصلية والأوربية في سياقين مختلفين.. أفريقيا ويمثلها الكاتبة تشنوا انشيبي (١٩٣٠-٢٠١٣) وأستراليا وتمثلها الكاتبة كيت جرينفل (١٩٥٠-). تنقسم هذه الدراسة الى ثلاثة فصول و خاتمة. الفصل الأول مقدمة مؤلفة من ثلاثة أقسام: يُعنى القسم الأول بنظرية ما بعد الاستعمار و ظهورها وتعريفها و بمصطلح 'ما بعد الاستعمار' المثير للجدل. و يعرض القسم الثاني ما بعد الاستعمارية من وجهات نظر مختلفة. وأخيراً، يتناول القسم الثالث أدب ما بعد الاستعمار و منقسم الى قسمين يتناولان اللغة والمكان والازاحة على التوالي كقضايا رئيسية في أدب ما بعد الاستعمار.

أما الفصل الثاني فقد خُصصَ لتشنوا انشيبي و يتألف من خمسة أقسام: يُعنى القسم الأول باستعمار أفريقيا و ينقسم الى ثلاثة أقسام تتناول الأسباب و الاستراتيجيات الاستعمارية التي أدت الى استعمار أفريقيا وكذلك تصور كيف أثر الاستعمار على الثقافة الأفريقية الأصلية والأدب الأفريقي ما بعد الاستعمار. يُركز القسم الثاني على حياة انشيبي و مسيرته المهنية. ويسلط القسم الثالث الضوء على مجتمع الاغبو الأصلي كمثل عن أفريقيا ما قبل الاستعمار. أما القسم الرابع فهو تحليل لرواية *أشياء تتداعى* (أو *عندما ينهار كل شيء*) (١٩٥٨) حيث يقدم انشيبي فيها صورة حية عن الصراع بين ثقافة الاغبو الأصلية والثقافة البريطانية. وأخيراً، القسم الخامس هو تحليل رواية *سهم الرب* (١٩٦٤) التي فيها تواجه الثقافات المُستعمرة والمُستعمرة اختلافات بعضها البعض خصوصاً في الدين و السياسة. و يتسبب الصراع داخل مجتمع الاغبو و تُبْعَت الوجود الاستعماري في تفكك مجتمع الاغبو من الداخل وفي تغيير دينه الى المسيحية. و يؤدي هذا التغيير إلى استيعاب الثقافة البريطانية و كذلك فقدان الهوية الثقافية.

واخيراً كُرسَ الفصل الثالث لكيت جرينفل ويقع في خمسة أقسام. يتناول الاول منها استعمار أستراليا وهو مقسم ايضاً إلى ثلاثة أقسام تُركز على الأسباب و السياسات البريطانية التي نتج عنها استعمار أستراليا وكيف أثرت العملية الاستعمارية على كل من الثقافة الأسترالية الأصلية و الأدب الأسترالي ما بعد الاستعمار. يهتم القسم الثاني بحياة جرينفل و مسيرتها المهنية. و يُعنى القسم الثالث بالمجتمع الأسترالي الأصلي مقدماً بذلك أبرز قيمه وعاداته و معتقداته. أما القسم الرابع فيهدف الى تحليل رواية *النهر السري* (٢٠٠٥) والتي تصف فيها جرينفل اللقاء الأول بين الأستراليين الأصليين و المستوطنين البريطانيين والذي يسبب صراع بين الطرفين. وأخيراً، القسم الخامس هو تحليل لرواية *سارة ثورنهل* (٢٠١١) التي تعرض مأساة و صراع 'الجيل المسروق' مع الثقافة البريطانية و تحيزها العنصري.

وفي النهاية، تلخص الخاتمة أهم النتائج التي توصلت اليها الدراسة.